

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 18 (1904)

Artikel: Revaisa del an 1903
Autor: Ganzoni, Robert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-184610>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

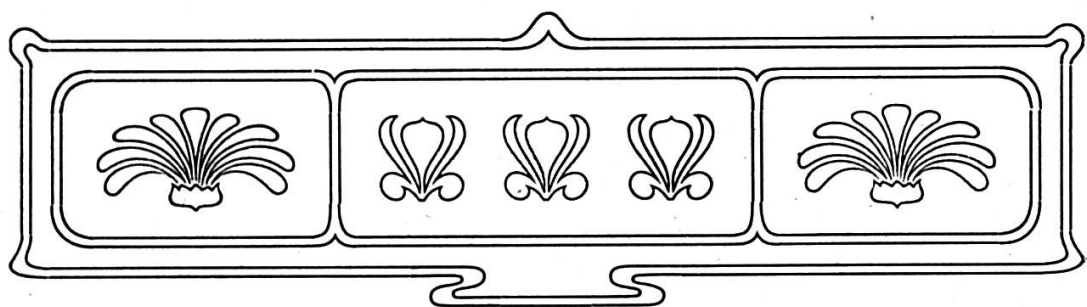
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Revaisa del an 1903

da

Robert Ganzoni.

Aviand darcho gieu l'incaric da fer üna cuorta revaisa da fats remarquabels, chi 's passettan nel an, chi volva vers sa fin, vögl eau tenter da metter insembel qualchosa da que chi as ho passo e po forse interesser ils lectuors dellas Annalas.

Ester.

Nell' America centrela, inua las revoluziuns e la guerra civila sun, melavita, paun d'ogni di, ho nella **Venezuela** regno il pü grand disuorden. Per mais alla lungia non s'udiva dad oter cu da tuots ils malans, chi soulan accompagner la guerra civila. E que füt in mez a telas calamiteds, cha il president da quella republica chattet temp per as trer adöss trais grandas potenzas, la Germania, l'Inghilterra e l'Italia. Quaistas eiran, e sun auncha, credituras da grandas summas vers Venezuela; ma quaista üna bel di declaret simplamaing, cha, fin a nouv avis, ella non volaiva pajer ne chapitel ne fit. Las potenzas non volettan savair novas d'ün tel möd memma comod per sgualter gio ils dbits, e non podiand obtgnair güstia con las bunas, recurrittan alla forza e blochettan ils ports della Venezuela con numerus bastimaints. Zieva pochas eivnas, sainza spargimaint da saung, la petulanta Venezuela stovet ceder ed assumet l'impegn da pajer in ratas almain part da quels dbits.

In Europa as ho do grand' importanza a que taunt per il motiv, cha la granda republica dels Stedis Unieus uschigliö non soula admetter, cha oters stedis vegnan a volair dieter la ledscha nel muond nouv. La doctrina da Monroe non s'estenda dunque, per intaunt, fin a proteger ils stedis in America eir cunter las consequenzas da lur mala fede vers ils stedis d'Europa.

Nel **Marocco** ün pretendent al trun ho provocho grands disuordens, bger spargimaint da saung, ed il legitim sultan non ais auncha pervgnieu a domer quella rivoluziun. La Frauntscha, chantunaisa del Marocco tres sa granda colonia l'Algeria, tira profit da que taunt per vi e pü avair la supremazia e forsa, con l'ir del temp, eir il domini da que pajais semi-barbar e s-charsamaing populo da fanaticas tribus mohamedaunas.

Macedonia. La patria d'Alexander il grand s'ho, in part, sollevada cunter il miserabel; s-chandalus govern del sultan della Tüurchia. Quaista fet e fo auncha sieu possibel per stüzzer il grand incendi rivoluzionari nel saung da quellas disfortünedas populaziuns cristiaunas sollevadas cunter il pü nefast reginam. chi, forsa, ho mêt regno in terra. Avaunt ans, all'epoca del tractat da Berlin, las potenzas avaivan pattuieu ün megllder govern, perfin tschertas liberteds eir per quels pövels della Macedonia. Ma la Tüurchia, approfittand della discordia traunter las grandas potenzas, non ho mantgnieu üngüns dels impegns allura assunts. Ella ho per decennis impromiss bger, ma fat ünguotta d'bun neir nella Macedonia. Uossa, con la s-chüsa da *fer uorden*, las populaziuns cristiaunas allo sun, in part almain, massacredas o almain spogliadas da lur bains e ridottas alla disperaziun. Las massacras in massa sun darcho da stagiun sco, avaunt ans, nell'Armenia, e las grandas potenzas laschan fer uossa sco allura! Bainschi tscherchan, o faun almain finta, la Russia e l'Austria da gnir in agüd als cristiauns tres protocols, propostas e perfin prescripziuns. Ma la diplomazia türcha savrò darcho eluder tuots quists miserabels tentativs e continuerò a regner a sieu möd col fier e col fö e con la manzögna. Que giarò pero fin cha ün di, e sperain ch'el saja prossem, na pü la miserabla diplomazia d'Europa sainza gnierv, sainza virtüd, ma forsa ils pövels d'Europa as sollevaron cunter la crudela e bestiela tirannia della Tüurchia e constraintscharon quaists barbars a repasser il Bosforo. Ün proverbial orientel disch con radschun: Suot il pass del Tüurch pü non crescha l'erva.

Estrem Oriaint. Quels chi haun buna memoria s'algor-daron, cha avaunt var trais ans ils Chinois avaiavan miss in scena üna revoluziun cunter ils Europeers e cunter ils Cristiauns del pajais. Bgeras füttan las victimas da quella revoluziun, e cura cha ils Chinois as volvettan perfin cunter ils ambaschaduers dellas grandas potenzas, stovettan quaistas trametter truppas per liberer quels. Zieva, plaun plaun, retrettan las potenzas darcho lur truppas, ed aunz cu cha quaistas partan, füt formo üna convegna. Tenor quella las potenzas s'obliaivan da restabilir la China in sas possessiuns e dad avrir que immens pajais al commerzi sainza distinzion da nazionalited. Tuots tgnettan l'accord stabilieu, be na la Russia. Quaista, impe da retrer sas truppas, and fet gnir aunch' oters battagliuns ed occupet la Mandschuria. Que ais pü cu probabel, ch'ella non abandonarò pü quaist'immensa provinza, dalla quèla la Russia po dominar eir a Peking, la chapitela della China. L'unica potenza, la quela aviertamaing fo opposiziun alla Russia, ais il Japan, e nels prossems mais as vzarò, che chi sortirò da tel antagonismo. Il pü probabel ais, cha ils duos litigants glivran a s'incler: la Russia restarò forsa patruna nella Mandschuria ed il Japan annexarò forsa la Corea, üna granda penisula con var 8—10 milliuns d'abitants. E las otras potenzas restaron a buocha süta.

Serbia. Quaist pitschen pajais ais sto il teater d'üna terribla tragedia. Il raig allo, Alexander da nom, ma na da pom, avaiava sollevo l'ödi da bgers da sieus sudits tres sieu spozalizzi con la regina Draga, duonna da reputaziun dubiusa. La sudeda, voul dir bgers offizials, conspirettan cunter il raig, ed in üna not füt quaist, ed eir la regina, vilmaing e barbaramaing mordragio.

Ils Serbs clamettan a lur testa ün nouv raig, Peter I, della schlatta dels Obrenovich. Ma quaist pera dad esser ün hom da poch character, siand cha, impe da chastier ils morders da sieu predecessur, el ils promovava in gro e distribuescha onorificenzas traunter dad els. El spera forsa da 's render cotres populer nell'armeda; ma la erinnas non sun aunch' estintas, e la cuolpa continua uossa, sco per il passo, a generer la cuolpa.

Austria. Quaist grand reginam vo incunter a noschs dis, forsa a sa rovina. In quella aglomeraziun da pövels, da schlattas, linguachs e religiuns diversas, la concordia, il *viribus unitis* ho tschesso a regner e ho fat lö alla misfidenza ed al ödi. Que

ais ün battabuogl, üna confusiun in quella povr' Austria, cha que voless memma spazi per render clera la posiziun allo: Ils Tscheks ödian ils Tudais-chs, ils Ungarais pü non saun conviver con l'Austria, ils Croats sun cunter l'Ungaria, ils Italiauns as volessan emanciper, ils Polacs della Gallizia s'impaisan al temp passo, cura la Polonia eira ün grand stedi, e tuots insembel quists ed oters pövels suot il domini dell'Austria fuorman ün aglomeraziun da nazionaliteds taunt diversas üna dall'otra, cha il momaint non ais forsa lontaun, cura tuot quaist stedi artifiziel giarò in rovina.

Germania. Ils Tudais-chs, saimper mel contenter, haun bger da criticher vi da lur singuls governs e surtuot vi da lur imperatur. Eppür quaist, con tuottas la mendas, chi non maunchan neir ad el, sco a tuots ils mortels, ais ün hom da granda valur e dad ota cultura. El hõ eir nel an passo manövro bain con sa barcha politica e ho obtgnieu per la Germania bgers vantachs, surtuot per il commerzi tudais-ch al ester. L'industria tudais-cha as rimetta ün pò alla vouta dallas grandas perditas subidas nels duos ans antecedaints, e tuot fo crajer, cha que grand stedi continuarò ad esser rich e possaunt. El sco tuots ils oters stedis predgia la pesch, ma as prepara alla guerra per mer e per terra, e spenda granda part da sas entredgias per mantgnair si' armada e sa flotta *all' otezza del temp*.

La **Russia**, quaist coloss cols peis d'arschiglia, continua a's estender vers l'Oriaint e spenda a tel scopo summas immensas per annexer saimper da növ novas provinzas e metter suot sieu giuf nouvs sudits disgrazchos. La perfidia e l'ingian sun la base da sa politica, ed uschea, armada fin als daints, podess ella forsa pervgnir a sieu scopo: il domini del muond. Ma ad ella maunchan ils mezs lotiers, e perfin la Frauntscha as refüsa, per intaunt, da l'avanzer oters milliards. Ella ho, dschain pür per fortüna, numerus nemihis eir nel intern, siand cha tres sieu nosch sistem autocratic da governer ils pövels, quaists scomainzan a perder la fiducia, il rispet e perfin la temma. Que sgrizcha in ogni lö in Russia, las societeds secretas suotminan il stedi, trand profit da sieus erruors, da sieu nosch e perfid möd da governer, e las numerusas sommassas da students, da lavuraints, perfin da contadins affamos, standschantedas cols chanuns e las bajonettas, non laschan guera dormir tranquil il Czar Nicolo II.

Quaist hom, chi voless gugent bütter sablun nels ögls, e's fer passer per ün hom da bain, el nun as ho fat scrupels da metter suot ils peis la constituziun della Finlanda e cotres da render disfortüno, melcontaint, forsa dispost, nel momaint favorabel, da s'sollever tuottas quellas brevas ed intelligiaintas popolaziuns.

L'Europa, la quela ho be curaschi, cura as tratta dad ir cunter ils pitschens e debels, ella lascha fer, sco ch'ella ho, a sieu temp, lascho cha oters pövels sajan squitschos e tradieus.

In Finlanda regna la terror, e la tirania la pü vergognusa celebrescha ödius triumfs.

In **Frauntscha** as sto preparand, tuot alla suordina, suainter granda probabilitèd, l'annexiun pü o main maskeda del Marocco. Quaist stedi semi-barbar, abito da fanatics credents nel Dieu da Mohamed, ais, tres sieu miserabel möd da governer, in continua guerra civila e do cotres motifs pü cu suffizaints alla Frauntscha, sieu chantunais in Algeria, dad ir a *metter uorden a Fez*.

Nel intern ho il govern frances mno durante l'an passo üna guerra accanita cunter las numerusas associaziuns religiusas, e bgeras da quaistas haun perfin abanduno la Frauntscha, portant con se ils numerus milliuns accumulatos nel passo. Il govern frances vuol impedir, cha'l clero evra e tegna scoulas. Quaistas, suainter sieu möd da vair, dajan esser tgnidas e direttas o almain survagliedas e reglementedas dal stedi. La maggioranza del pövel frances pera da volair appoger quaistas ideas del govern frances, in opposiziun, in guerra avierta con il clero del pajais. Quaist so cha, in perdand la scoula, el perda üna granda part da si'influenza nel pövel, e per consequenza as osta el da mauns e da peis. Que füss da's smüravglia, scha in ün pajais uschea cattolic sco la Frauntscha, il stedi riuschiss, a guerra glivreda, ad avair e mantgnair la suramaun sur il clero, eir lò fich possaunt, e doto da pü granda tenacited da proposit e da pü lungia vita cu las ideas e las miras dels governs frances uschea instabels. In quaist grand combat per la supremazia nella scoula aise bainschi da sperer, ch'ella resta al stedi, ma cha il grand principi della liberted d'insegnamaint resta ün dret eir per l'avegnir.

Italia. Daspö divers ans l'Italia ho gieu bunas raccoltas ed eir ün bun govern ed ais cotres pervgnida a bilantscher las

entredas con las sortidas del stedi. La consequenza ais steda, cha l'or non fo pü guera premi, cha las finanzas ed il credit del stedi sun actuelmaing buns, e cha 'l momaint non pera dalöntschi, cura as poderò, plaun plaun, sbasser ün pò las impostas stragrandas, chi chalchan ils contribuents in möd exagero.

Eir in oters rapports ais que incontestabel, cha l'Italia ais sün la via d'ün saun e raziönel progress: il servezzan dellas vias d'fier ais meglder cu avaunt ans; per l'instruziun in generel e quella chi ho rapport all'agricultura in speziel, vün fat fich bger; las spaisas per l'armeda e la flotta non haun guera augmento in proporziun con las spaisas dad otras naziuns; l'industria as ho telmaing estaisa surtuot nel Nord dell'Italia, cha ella già uossa prodüa da pü del bsögn del pajais e stu esporter part da sieus prodots. La naziun as sainta giuvna, plaina d'vita e vigur e po, scha bain governada, pervgnir, con l'ir del temp, a granda prosperited.

In grazcha a numerus *strikes* haun ils lavoraints della champagnas e quels dellas officinas obtgnieu megldras condiziuns, da möd cha lur existenza ais main miserabla cu que ch'ell'eira nel passo.

Ingilterra. Ultimeda l'ingüsta, terribla-guerra cunter ils Boers, l'Ingilterra ho fat e fo auncha grands sforzs, corunos con success, per refer que cha la guerra ho disdrüt nel Süd della Africa.

Üna grand'ouvra da güstia ais steda proposta dal govern ed accepteda dal parlamaint. In Irlanda ais eir in vigur, sco utro in Germania, Italia ed oters pajais, il pessim sistema, cha la terra ais in buna part in maun da pochs grands proprietaris. Al scopo da facilitar als fittadins Irlandais la compra dels bains. dad els fin uossa coltivos pü a vantach del patrun cu da se stess, aise sto adopto üna ledscha, chi stabilescha, cha a quels chi vöglian vender lur bains sarò pajo üna summa superiura alla valur da quellas terras, cha per il fittadin il predschi da cumpra saja pero suot la vaira valur da medemas, e cha il stedi and supporta la differenza. Que taunt significha per l'Ingilterra ün sacrifici da var 115 milliuns L. St., que chi fo la bella summa da 2875 milliuns frs. Ils fittadins paun pajer la terra acquistada in ratas da 30 fin 50 ans e pejan intaunt 3 % fit. A telas condiziuns liberelas ais que cler ed evidaint, cha in 50, tuot al pü 100 ans, la terra in Irlanda passarò in proprietad

dels Irlandais, e cha que pajais avrò il grand vantach, chi provain ad ün pajais d'ün raziunel compart della terra traunter bgers proprietaris. — Ün'otra quistiun solleva in Ingilterra grandas discussiuns. Vers l'an 1850 füt inauguro allo il liberel e saun principi del commerci liber (free trade), e tres quel il pajais ais pervgnieu a granda prosperited e ricchezza. Il rest del muond pero ais resto tiers las veglias ideas, cha que saja megl per ogni pajais da's circonder con ün'ota müraglia da dazis quasi proibitivs. L'Ingilterra, vzand cha, alla lungia, ella non po tgnair aviertas sas portas, intaunt cha tuottas las otras naziuns serran las lur, vzand, cha sieu commerzi vo diminuind e cha si'industria soffra da quaist' antagonismo daziari, as prepara a render botta per tschücha ed a tratter ils oters stedis, sco cha quaists trattan vers ella; ella s'voul proteger mediante ots dazis. La lotta per e cunter il *free trade* ais aspra, e que ais interessant da vair l'interess, la passiu, cha tuot il pövel porta alla soluziun finela da quaist grand combat. Las annalas del 1904 ans requintaron quel chi hegia vint, scha la liberted, il free trade, oppür il dazis ots e quasi proibitivs.

Stedis Unieus dell' America del Nord. Quaista granda republica as sviluppa in ogni direziun in möd favulus. Ella, protetta dad ots dazis, proveda l'Europa con sieus prodots per nus indispensabels: granaglias, charn, grass, bambesch, eir cravun e metals ed ais cotres pervgnida a granda prosperited. Ma ün dels grands disvantachs della proteziun daziaria ais, cha cotres ils grands chapitalists, as saviand protets e favorieus in lur impraisas industrielas, as collian e fuorman *trusts*, societeds colosselas, las quelas absorban las industrias principelas a dan taunt del pövel Americaun, chi stu comprer lur prodots ad ot predsch, cu a dan surtuot dell'industria dell'Europa. Quaista ais, in bgers rams, seriamaing innatscheda tres ils *trusts*, ils quels, podiand, in grazcha ad ots dazis, vender bain part da lur prodots in America, paun vender que chi 'ls resta a predsch vil. L'aglomeraziun da grands chapitels in poch mauns ais in generel üna dellas grandas plejas eir da nos temp, surtuot cura ella as manifesta nella fuorma dels *trusts*, creos appositamaing per trer profit dalla massa del pövel al scopo dad inrichir quels, chi sun fingio memma richs e possaunts.

Ils Stedis Unieus s'extendan eir utro, e ziev' avoir annexo las islas Porto Rico e las Filippinas, as prepara la granda, re-

publica ad impuoner sa volunted eir traunter las pitschnas e mel organizedas republicas dell'America centrela. Üna da quai-stas, la Columbia, ho volieu in möd poch arcomandabel, resister alla volunted dels Stedis, non confirmand ün contrat vantagius eir per la Columbia al scopo da construir üu chanel a travers l'istmo da Panama. Ma la conseguenza ais, cha quaist chanel as farò sainza la Columbia, siand cha ils abitants del istmo da Panamo as haun declaros indipendents da quella, ed as mettan suot la possaunta proteziun dels Stedis Unieus. Uschea vo que in quaist muond: ils pitschens, cha hegian radschun o tuert, sun auncha saimper surfats, squitschos dals grands. Ed in quaist cas la Columbia avaiva tuert.

Ün nouv papa. Il vegl e venerabel papa Leo XIII ais mort, e con el spiret ün dels pü distints princips della baselgia catolica.

Il nouv papa Pio X ais Veneziaun e pera da volair continuer, forza in fuorma pü mite, la medema politica sco sieus duos antecessuors. El ais ün bel hom da tschera simpatica ed ün ho sprauza, cha, tuot in fand sieu possibel per promover il bön della baselgia, el sapcha tuottüna s'inspirer da sentiments da toleranza vers las otras religiuns.

E scha ziev'avair rapidamaing ed incomplettamaing atscheno qualchosa dels fats arrivos al esser lung l'an in cuors, nus ans domandains, scha, our d'vart da nossa patria, il muond hegia progredieu o bricha, schi ais la risposta in bgers rapports poch consolanta. La trista sort della Finlanda, della Macedonia, ans requintan tuot oter cu bellas chosas; e bgers oters fats comprovan, cha bgers governs non inclegian ils temps novs, mo vlessan nuder cunter la corrente e continuer nel vegl s-chavatsch. Eir ils *trusts*, l'avidited smisüreda per accumuler ricchezzas, la chatscha sainz'artegn e pudur vers il success, non sun fats lodabels, e neir da progress.

Confederaziun.

La vita politica e sociela da nossa Svizzra ais steda in part fich agiteda ed interessanta. Üna granda questiuon ho, la prümvaira passeda, sollevo las passiuons da tuottas las classas del pövel: quella dellas novvas tariffas doganalas. Mers da

tinta e s-chandulers da palperi fütta consümos pro e cunter quaist proget, ed alla votaziun populera as podet constater üna granda maggioranza in favur da medem. Ils üns sun decis adversaris della liberted per rapport al commerzi, e crajan, cha ots dazis sajan il mez il pü adatto per fer prosperer nossas industrias e noss'agricultura. Oters vuschettan schi nell'opiniun da der al cossagl federel magiur artegn e megltras armas per podair obtgnair buns o almain discrets pats nellas diffizlas negoziaziuns per ils nouvs trattats da commerzi. Tschert ais, cha il sistema daziari pratcho nels ultims 50 ans ho rendieu la Svizzra prosperusa, e tschert ais eir, cha nus sarons oblios da metter bgera, ma fich bger' ova nel vin trat gio all' occasiun da quella famosa votaziun, scha volains ans incler con nos chantunais in fats da dazis. Nus essans memma pitschens per podair comander las festas, e sainza trattats da commerzi non podains nus ir inavaunt per lung temp. Sperain, cha que taunt saja comprais dallas autoriteds e dal pövel, e cha que possa riuschir dad obtgnair per nus pats discrets nels futurs trattats da commerzi.

Las finanzas federelas, las quelas avaivan nels ultims duos ans do ün vistus s-chevd, as equilibrettan per fortuna darcho nel an in cuors, in grazcha ad ün migliuramaint dellas entredas dels dazis federels ed a qualche pitschna economia realizzeda surtuot sül fit dels impraists federels. Que füss bun, scha las autoriteds savessan e podessan continuer sün la buna via da non spender da pü da que chi aintra. Ma a paina ch'ün vzet o crajet, cha nossas finanzas sajan darcho in bun uorden, schi creschittan dalun eir las vöglias, ils *bsögns*, da möd cha per l'an 1904 il cossagl federel prevezza, sperain a tuert, darcho ün vistus s-chevd.

Nel an in cuors ais stò decis da der als chantuns **subvenziuns** vistusas per las **scoulas primarias**, e que taunt, scha 'l daner assegno als chantuns vain eir spais bain, po dvanter ün bun agüd eir per nossas scoulas primarias.

Nos Grand cossagl, in ün' ura da granda deblezza, ho decis, cha per l'an ün cuors la mitted da nossa part della subvenziun federela per las scoulas hegia dad esser ripartida sün las vschinaunchas. Per amur della bella teoria dell' autonomia dellas vschinaunchas ho il Grand cossagl, in partind our las subvenziuns a doscha omeopatica, grandamaing fat tuert surtuot a

quels, chi avessan il pü grand bsögn dad agüd per migliurer lur scoulas. Que sun las pitschnas e povras vschinaunchas in montagna.

Que ais permiss da sperer, cha il prossem Grand cossagl lascha da vart las miras da clucher e da popolarited. e s'inspira dall'idea, cha, per obtgnair ün bön per nossas scoulas primarias, que ais necessari dad adopter ün piano razionel d'üna tscherta düreda, e da ripartir quellas subvenziuns, per intaunt almain, süls bsögns principels, chi 'ns chalchan. E co füess da noter meglders ambiants per bgeras scoulas, migliuraziun della peja da bgers magisters in augmentand la düreda della scoula a 30 eivnas l'an, creaziun d'ün fondo, chi avess da servir per la vegldüna o greiva malatia dels magisters.

Scha nus sparpagliains quellas subvenziuns memma zuond, non obtgnarons ünguotta da düreda ne da vaglia.

Las raccoltas fütan bunas nel Grischun, ed ils predschs della muaglia sun tels, ch'ün nun s'algora d'avair mē obtgnieu taunt per il prodot viv da nossas stallas.

Da lander nascha pero ün priovel, cioè cha ils contadins as laschan glüschir ils ögls dals numerus marengs, chi 'ls sun spuerts, e vendan memma muaglia our da lur stalla. Cotres ils pros gessan inavous e dad ün vantach del momaint naschiss per l'avegnir ün grand mel per noss contadins.

L'affluenza dad esters füt granda in quasi tuots ils lös da cura, e durante ils mais da Lügl ed Avuost gnittan fich bgers giasts in pajais. Que taunt füt üna dellas bunas consequenzas dels **nouvs rams della via d'fier Retica**, stos miss a disposiziun del public. Il ram Reichenau-Ilanz ho lavuro, e lavura auncha, fich poch a frunt della densa popolaziun della Surselva. Ma, col ir del temp, ün po alla vouta, tres magiur affluenza da curants e turists, sco eir tres ün meglder apprezzamaint da vart della popolaziun da quella granda e bella val dels vantachs spuerts ed obtgnibels tres ün frequent üs della via d'fier, que ais da sperer, cha eir que ram della Retica possa dvanter tel da covrir na be las spaisas d'exercizi, mo eir dad esser da vantach per il chantun. Il ram Tusauna-Engiadina ho lavuro fich bain durante la sted, da möd cha eir il bilauntsch della Retica per l'an in cuors poderò, sperain, esser vantagius. E que ad onta del magiur cuost da var 4 milliuns (scha que

resta tiers que) occasiuno surtuot dal töch Bravuogn—Bever, e dalla fatela bouda da Bravuogn.

L'inviern pero ais lung, e las spaisas d'exercizi, il combat cunter la naiv ed il glatsch absorban sommas favolusas. Ils trenos sun uossa, nella stagiun fraida, fich cuorts e bel e bain vöds, e que taunt, scq eir oters factuors, ans admoneschan ad esser prudaints. Que ais tschertamaing indicho da ster a vair, cu cha nels prossems duos o trais ans l'actuela rait della Retica renda, aunz cu intraprender la construziun da novs rams da via d'fier. La Retica stu render almain que ch'ella cuosta al chantun in fuorma dad impraists fats per la construir. Que taunt ais equitabel, güst e necessari, scha volains mantgnair las impostas chantunelas circa al livè actuel, e scha volains, sco da güst, tgnair quint dels interess da quellas numerusas valledas e vschinaunchas grischunas, chi nun haun üngünas vistas dad avair vias d'fier, chi las percuorran.

Nus vzains, cha per exaimpel ils bilauntschs dellas vias d'fier federelas per intaunt, sun tuot oter cu sodisfacents, e cha que vularò per consequenza forsa divers ans da prosperited be per cuolmer ils s-chevds da medemas.

Ün fich grand inconveniaint per noss contadins ais sainza dubi la stragranda parzellaziun da nos fuonz. Lossura ho l'agrimensur, Signur Sprecher da Caira, lascho comparair ün'exellenta lavur nel „Bündner Tagblatt“ No. 77 e 78. Las ideas allo missas al cler, scha eir na novas, meritan tuotta l'attenziun da nus contadins, e per tel sarò que sgür bain vis, scha quellas saunas e güstas ideas vegnan, in abbreviazium, missas suot ögls dels contadins eir nellas Annalas. Quaistas, tuot in guardand inavous sül passo, dajan eir lavurer per l'avegnir a pro na be del linguach, mo eir dels contadins romauntschs.

Il Sigr. Sprecher svolva ils seguaints ugumaints:

Que ais ün fat tschert, cha in nos chantun il parzellamaint del fuonz ais *fich grand*, e cha cotres las lavuors agricolas sun difficultedas, faun perder bger temp e cuostan per consequenza fich bger. Que taunt vela taunt per ils pros ed ers giò nella val, sco eir per ils lontauns pros megers.

Eir scha ils agricultuors volessan, a lur grand vantach, arrondir ün po lur fuonz, schi füss que sgür fich reramaing ch'els podessan fer que taunt. Tiers quaist saun, desiderabel

progress ais que necessari, cha preceda üna ledscha chantunela, chi detta bratsch a simlas aspiraziuns ed a bain fondos giavüschs da bgers contadins.

Eau vögl tres qualche exaimpels metter alla glüsch la chosa. Nella Turgovia las parzellas imsüran in media 1 hectara (10000 meters quadrats), nel Grischun ais la media forsa mezza hectara, e, scha laschairs d'vart qualche grands bains, schi ais la media auncha bger pü pitschna. A Zuoz sun 2000 parzellas sün 500 ha., dunque ogni parzella imsüra in media be 25 aras. Las 2000 parzellas a Zuoz sun repartidas sün 114 economias, da möd cha ogni economia ho in media 18 parzellas.

Ed in oters lös il parzellamaint ais auncha bger pü grand cu a Zuoz.

Nel Grischun nun ais ün lö, inua cha il stragrand parzellamaint non fatscha greivamaing sentir sieus grands inconveniaints.

Quaists sun:

1. Que drova saimper bger temp per der principi e glivrer la lavuraziun d'ün töch da terrain. Fin ch'ün ho trat our il vstieu, cha'l cratsch o oters ordegnis sun pronts, e zieva fatta la lavur, darcho mnos sün ün oter töch da terrain, vo pers sovenz pü temp da quel impiego per coltiver las pitschnas parzellas.

2. In sgiand p. e. süls confins del pro as drova pü bger temp cu nel intern da medem, per motiv del sursger.

3. In bger lös non as po p. e. drover il cratsch sainz' danager l'er del confinant, e da drover maschinas da sger ed otras non po esser discuors per pros taunt pitschens.

4. Scha ün eret ais led 6 m, e scha resta al uorl üna strivla be da 20 cm, schi vaun pers 3 % del er, e scha l'er ais led be 3 meters, schi ais la perdita 6 %.

5. Üna simla perdita as manifesta eir per ils pros, perche las strivlas lung ils confins non sun biagedas.

6. Tres il parzellamaint exagero ais la lavoraziun del fuonz grandamaing difficulteda tres il fat, cha bgers proets od erets paun pür gnir coltivos, cura l'access and ais possibel, cotres cha quels proprietaris da pros confinants, con vias d'access, sejan lur pros e daun access als oters. Cotres naschan bgeras dispütas ed inconveniaints.

8. Il contadin podess fich sovenz mner aint divers chars d'fain süt da pü, scha sieus pros füssan pü unieus; e cotres füssan bgeras perditas eliminadas e bgers disgusts s-chivieus.

Ed uschea as podessan adür auncha bgers inconveniants del grand parzellamaint del prävi. Que nun ais exagero da dir, oltre al grand, fich grand cuost da lavoraziun da pitschnas parzellas, que ais materielmaing quasi impossibel da las lavurer razionelmaing.

La lavoraziun da parzellas lontaunas dalla stalla e talvo cuosta da pü, per motiv del temp pers per ir d'ün pro al oter, e que da 5—10 %, scha la distanza ais circa de 500 meters, e fin a 30 %, cura la distanza ais pü d'ün' ura dal talvo. Pü d'ün contadin podess construir ün prümeran e cotres coltiver bain sieus pros megers, sch'els, impe dad esser nels quatter chantuns del territori, füssan unieus. Col sistema actual, da mner il prodot del pros megers a chesa e da nun ils biager mê, ils pros vegnau smagrantos, daun main prodot, e la quantited da muaglia inverneda stu gnir diminuida. Quaunts viedis, quaunt temp podessan ils contadins spargner, scha las vias d'access a lur prävi füssan bunas! Ma bunas vias d'access vegnan da se, dalun cha il fuonz ais arrondieu almain nellas singulas cossessas.

Que ais tschert, cha, sch'ün mettess ün po insembel il fuonz, ils contadins, e surtuot quels pitschens, and resentissan ün grand vantach. Els podessan cotres lavurer lur fuonz bger megl e con bger main cuost: avessan dunque pü grand prodot e spendessan main. Ma cu fer a pervgnir a que taunt? Il singul po bainschi vi e no, con grands sacrificis, arrondir ün po sieu fuonz, e tuottüna and avair profit. Ma que taunt paun be fer ils benestants, e la granda part da noss contadins and ais esclusa.

Per cha tuots possan giodair dels grands vantachs *experimentos* tres l'arrondir del fuonz, voul que oter. Que voul previamaing, cha üna ledscha chantunela oblia üna minoranza, dschain d'ün terz, da 's stovair suotametter al arrondimaint da fuonz, cura $\frac{2}{3}$ dels possidents decidan que taunt. La dürezza d'ün tel dret d'expropriaziun ais pero fich mitigeda, cha cotres *il terrain exproprio vain darcho consegno, be in oter lö*. In vardet non ais que üna vaira expropriaziun, la quela ais saimper ödiusa, ma que ais pütost ün *barat da proprietad* fatta nel interest da tuots.

Il cuost d'üna tela operaziun d'arrondimaint non ais grand a frunt dels vantachs obtgnieus. Scha, in base ad üna ledscha da creer, il chantun contribuiss, con l'agüd forsa dellas vschi-naunchas, il 40 %, schi do lotiers la confederaziun oters 40 %, ed al proprietari restan be 20 % del cuost; sainza las vias ais nempe il cuost totel frs. 50 p. ha.

Il referat Sprecher do auncha divers exaimpels d'arrondimaints da fuonz fats nel St. Gallais, e conclüda col dir:

Üna ledscha stovess gnir fatta, la quella dess allas vschi-naunchas la competenza da statuir sura l'execuziun da migliorias da fuonz (arrondimaint p. e.), da podair sforzer üna minoranza a fer part da telas impraisas, tuot suot sorveglianza del govern chantunel. In tel möd as podess, ün po alla vouta e sainza chalcher memma nos budget annuel, obtgnair las migliuraziuns necessarias per cha noss contadins possan render lur sort pü prosperusa. Sco norma per l'arrondimaint da fuonz ho da servir, cha in ogni cossessa quel chi eira proprietari aunz l'operaziun hegia dad obtgnair appromativamaing, *in üna parzella*, oter taunt terrain, cha be las pitschnas fracziuns chi restan sajan gualivedas tres monaida; pü inavaunt cha non as possa baratter pros vers ers, pros megers vers grass e simil. a main cha duos proprietari non s'inclegian lossura allas bunas.

Eau non suos-ch pretender ün spazi pü grand per reprodür tuottas las ideas del Sigr. Sprecher; ma eau craj, con bgers oters, cha nos govern e Grand cossagl s'acquistessan grand merit e la recognoschentscha dad ogni contadin intelligiaint, sch'els s'occupessan da que taunt. Tres üna simpla ledscha liberela podess gnir levo ün dels pü grands impedimaints per migliurer la sort del contadin grischun.

Bger, fich bger, füss auncha da dir sura la lavur dellas chambras federelas, sur quella da nos Grand cossagl, da ledschas acceptedas o rigettedas, sur il svilup intellectuel e materiel del pövel ed oter, e sura otras necessarias migliuraziuns da fer in nos chantun. Co aise p. e. la procedura civile bger memma complicheda e costusa, co aise la procedura, l'organisaziun criminela, chi vo zoppa da tuottas duos chammas e clama reme-dura etc. etc. Ma eau supuon, cha ils lectuors dellas Annalas hegian già uossa sur aint e sur our da ma prosa.

Be aunch' ün cuort pled sura il referat tgnieu ultimamaing dal Sigr. Dr. Jörgen nella Societed per l'util public. In möd

vairamaing magistrel ho el atscheno alla creaziun a Realta d'ün asil per ils pü disgrazios, ils dements incurabels, ils saimpels, ils inabels alla lavur, ils suords-müts etc. Ogni bun Grischun stovess ler e mediter sura quaist' ouvra del avegnir, cha il Dr. Jörger clama ün sömme, ma chi, nels prossems decenis po, in buna part, ed ün po la vouta tuottüna as realizzer. Lottiers voul que, cha quel bun spiert, chi scomainza a's svilupper eir tar nus, e chi ho possibilito già bgeras bellas ouvas a pro dells bandus, cha'l spiert da charited e dad amur eir per il prossem, as fatscha larg e possaunt. Scha govern e Grand cosagl procedan bainschi con precauziun e güdizi, ma sainza temma exagereda, sün la via skizzeda nel referat dal Dr. Jörger, schi non aise da dubiter, cha l'estaisa domena a Realta sarò nel avegnir ün lö da ricover e da benediziun per taunts miserabels e bandus. Cotres dvantarò el ün grand bön eir per las vschinaunchas e sarò üna nouva, splendida pagina inscritta nel cudesch della storia del chantun Grischun.



